

CZ Návod k použití

1. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Přístroj chráňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrázilo nebezpečí zapnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré záručky ze záruky.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.

 Poznámká – Hlasitost
- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje. - Hlasitost udržujte vždy na průměrné úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.



2. Volume / silêncio / microfone (se disponível/ consoante o modelo)

Dependendo do modelo dos microscuscultadores, podem estar disponíveis uma ou mais funções avançadas na unidade de comando existente no cabo de ligação. Estas são a regulação do volume (Volume), a função de modo silencioso para o microfone no braço do microfone (Mute) ou um microfone incorporado na unidade de comando. Relativamente à função, tenha em atenção a fig. B.

3. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

4. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

 Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

S Bruksanvisning

1. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- S kdda produkten mot smått, fuktighet och överhettning, och använd den bara inomhus.
- T ppa inte produkten och uts tt den inte f r kraftiga vibrationer.
- Dra alla kablar så att det inte g r att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Förändra ingenting på produkten. Då f r r r du alla garantianspråk.
- Kassera f r p ckningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Det är viktigt att barn h lls borta från f r p ckningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.

 Varning – volym
- När produkten används h�r du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. K�r där f�r inga förord eller maskiner under användningen. - H�ll alltid volymen på en förnuftigt nivå. Höga volymer – �ven under kort period – kan leda till hörselskador.



2. Lydstyrke/mute/mikrofon (hv r til rådighed/ afh ngig af model)

Afh ngig af headset-modellen kan der v re en eller flere udvidede funktioner i betjeningsenheden på tilslutningskablet til rådighed. Disse er en lydstyrkeregulering (volume), en mute-funktion til mikrofonen i mikrofonarmen (mute) eller en indbygget mikrofon i betjeningsenheden. V r mhp. funktion opmærksom på ill. B.

3. Udl kkelse af garantikrav

Hama GmbH & Co. KG påtager sig ikke ansvar eller garanti for skader, der skyldes ukorrekt installation, montering og ukorrekt brug af produktet eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og/eller sikkerhedshenvisningerne.

4. Oplysninger vedrørende genbrug

Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

 Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaff ld. Forbrugeren er lovsm ssigt forpligtet til at aflevere udjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af milj et.

2. Hlasitost /mute / mikrofon (je-li k dispozici/v zavislosti na modelu)

V zavislosti na modelu n hlavn  soupravy mohou být na pripojovac m kabelu v obslu n  jednotce k dispozici jedna nebo více roz i en ch funkci . Jedná se o regulaci hlasitosti (volume), vypnutí zvuku pro mikrofon v rameni mikrofonu (mute), nebo mikrofon zabudovaný do obslu n  jednotky. K funkci viz obr.B.

3. Vylou en  záruky

Hama GmbH & Co. KG nep ber e   dnou odpovědnost nebo záruku za škody vznikl  neodbornou instalací, mont  i nebo neodborn m pou it m výrobku nebo nedodržíváním návodu k pou it  a/nebo bezpe nostn ch pokynů.

4. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

 Evropsk  směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následujicí: Elektrick  a elektronick  zařizení stejn  jako baterie nep t  do domovního odpadu. Spot bitel se zavazuje odezdat v schna za izen  a baterie po uplynutí jejich životnosti do p i slu n ch sb ren. Podrobnosti stanov  zákon p i slu n  zem . Symbol na produktu, návod k obslu e nebo balen  na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby zu itkov n  pr isp v te k ochr n  životného prostředí.

 Upozornenie – Hlasitost
- Pri pou�itvan� výrobku je obmedzen� vnímanie hlukov okolia. Počas jeho pou�itvan�a preto neobsluhujte �adne vozidlá alebo stroje. - Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmern� hlasitos�i môžu – aj pri krátkom p�soben� – sp�sobit poškodenie sluchu.



SK Návod na použitie

1. Bezpe nostn  upozornenie

- Výrobok je ur en  pre s kromn  použitie v domácnosti, nie je ur en  na komer n  použitie.
- Výrobok ch ra te pred  pinou, vlhkostou a prehriatím a pou ivate  ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok nenechajte spadn t a nevystavujte ho silným otrasom.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomen y alebo p rivret .
- Výrobok neotvárajte a nepou ivate  ho d alej, ak je po koden .
- Na zariadením/p i stroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek n r kov na plnenie zo záruky.
- Likvidujte obalov  materiál ok m ite podla platných miestn ch predpisov na likvidáciu odpadov.
- Obalov y materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía.

 Upozornenie – Hlasitost
- Pri pou�itvan� výrobku je obmedzen� vnímanie hlukov okolia. Počas jeho pou�itvan�a preto neobsluhujte �adne vozidlá alebo stroje. - Udržiavajte hlasitos� v�dy na rozumnej úrovni. Nadmern� hlasitos�i m��u – aj pri kr�tkom p�soben� – sp�sobit po�kodenie sluchu.



2. Ses seviyesi / Ses kısma / Mikrofon (eğer mevcutsa/ modele ba li)

Kulaklık setinin modeline bağlı olarak, kumanda  nitisinde bağlantı kablusunda bir veya birden fazla g eniletims  i ley mevcut olabilir. Bu i leyler bir ses seviyesi kontrolü (Volume), mikrofon için mikrofon kolunda bir ses kısma i leyi (Mute) veya kumanda  nitisine monte edilmiş bir mikrofon olabilir. I ley için, l ften bkz. Şekil B.

3. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG  irketi yan lı  kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kululum kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

4. At k toplama bilgileri

 evre koruma uyarısı:

 Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu taahhüt itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlar a piller normal evsel  o e atılmamalıdır. T k tici er için, artık  alı mıyan elektrikli ve elektronik cihazlar  piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntırlar ulusal yasalar a düzenlenmektedir.  r n üzerinde, k llama kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol t k tici y  bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile,  evre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda a ı geçen at k toplama kuralları Almanyada piller ve ak ler i in de ge erlidir.

FIN Pistokelaturi

1. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote l  l  , kosteudelta ja ylikuumemiselta ja käytä s  vain kuivissa tiloissa.
- Älä p  st  laitetta putamaan,  l ik   alitista s t  voimakkaille t r n lle.
- Sijaita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa  l ik   aseta s t  puristuksiin.
- Älä aita tuotetta,  l ik   käytä s t  enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuua tukehtumisvaara.

 Varoitus – ��nenvoimakkuus
- Tuotteen k�ytt�� rajoittaa ymp�rist��n ��nten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti k�ytt��� ajoneuvoja eikä koneita. - Pid� ��nenvoimakkuus aina j�rkev�ll� tasolla. Suurista ��nenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinkin - seurata kuuloaurioida.



2. Hlasitosť / stlmenie (mute) / mikrofon (ak existuje/ v zavislosti od medelu)

V zavislosti od modelu headsetus môžu by t k dispozicii jedna alebo viacere roz i en  funkcie v ovládacej jednotke na pripojovacom k bl . Sú to regulacia hlasitosti (Volume), vypnutie zvuku pre mikrofon v ramene mikrof na (Mute), alebo mikrofon vstavan  do ovládacej jednotky. O ladne funkcie prihl dajte prosím na obr.B.

3. Vyl uenie záruky

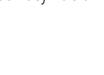
Firma Hama GmbH & Co KG neru i/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného pou iv nia výrobku alebo z nerespektovania návodu na pou iv nie a/alebo bezpečnostných pokynov.

4. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

 Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrick  a elektronick  zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazova  do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinny zlikvidovať elektrick  a elektronick  zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu ur en . Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balen  výrobku. Op tavn m zu itkov n m alebo inou formou recyklácie starých zariaden bateri  pr isp v te k ochrane životného prostredia.

 Avertizare – Volum sonor
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor inconjurătoare. �n timpul ��l�nz�rii produsului nu trebuie să deserviti agregate sau mijloace de transport. - Reglati sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar �i de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.



RO Manual de utilizare

1. Instruc iuni de siguran  

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată  i nu profesională.
- Prote ti  produsul de impuritate, umiditate  i supra c lzire  i folo ti-l numai  i în încăperi uscate.
- Nu l sa i produsul să cadă  i nu îl supune i trepid  iilor puternice.
- Poza i cablurile în a a fel să nu vă  mpiedic   de ele.
- Nu  ndoi i  i nu str viti i cablul.
- Nu deschide i produsul  i nu-l utiliza i  i continuare  i caz de deterioare.
- Nu executa i modificări la aparat.  i acest fel pierdet i orice drept la garan ie.
- Reciclaarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate  i vigoare.
- Nu l sa i copii  i se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.

 Avertizare – Volum sonor
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor inconjurătoare. �n timpul ��l�nz�rii produsului nu trebuie să deserviti agregate sau mijloace de transport. - Reglati sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar �i de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.



2.   nenvoimakkuus / mykistys / mikrofon (jos k  yt ss  / mallista riippuen)

Kuulokemikrofonimallista riippuen liit nt j h  n k  t tyksik ss  voi olla k  tett viss  yksi tai useampia lisätoimintoja. Niitä ovat    nenvoimakkuuden s  to (Volume), mikrofonin mykistys mikrofonin varressa (Mute) ja k  t tyksikk   n asennettu mikrofon. Toiminta, ks. kuva B.

2. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat ep  s  nn ksist   asennuksesta tai tuotteen k  yt st  tai k  yt  ohjeen j t i turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

4. H vitt misohjeet

Ymp rist  nsuojeluja koskeva ohje:

 Sitä l hien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan k  ytt  n kansallisessa lainsäädännössä, p tevat seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden k  ytt   n p  tt ytty  niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdist  s  dett  n k lloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä maintaan myös tuotteen symbolissa, k  yt  ohjeessa tai p kkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoj  uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenk yt t v oilla on tärkeä vaikutus yhteisen ymp rist  me suojeluks .

BG Работна инструкция

1. Инструкции за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Паз  продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвай само в сухи помещения.
- Не позволявай на продукта да пада и не го излагай на силни вибрации.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Дръж малките деца далече от опак вочния материал, има опасност от задушаване.
- Уважавай твоята околна среда и изхвърли оп ковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не прави промени по уреда. Така ще загубиш право на всякакви гаранционни претенции.

 Забелѐжка – Сила на звука
- Поддър�ж силата на звука винаги на разумно ниво. - Голѐмата сила на звука може – дори и при малка продължителност – да доведе до увреждания на слуха.



P Manual de instruções

1. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.

 Aviso – Volume
- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas. - Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar les��es auditivas.



2. Volum sonor / sunet deactivat / microfon (unde exist  /  n func ie de model)

 n func ie de modelul headset-ului pot sta la dispozi ie una sau mai multe func iuni suplimentare în unitatea de comandă de pe cabul de conexiune. Acestea s nt reglarea volumului sonor (Volume), dezactivarea microfonului din bra ul microfonului (Mute) sau a microfonului încorporat în unitatea de comandă. Pentru func ie vă rugăm să ave i în vedere Fig. B.

3. Excludere de garan ie

Hama GmbH & Co. KG nu  si asumă nici o răspundere sau garan ie pentru pagube cauzate de montare, instalare sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instruc iunilor de folosire sau/si a instruc iunilor de siguran  .

4. Informa ii pentru reciclare

Instruc iuni pentru protec ia mediului inconjurător:

 Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE  i în dreptul na ional sunt valabile următoarele: Aparele electrice  i electronice nu pot fi salubritate cu gunioail menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice  i electronice la sf r itul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost c mp rate. Detaliile s nt reglementate de către legisla ia   rii respective. Simbolul de pe produs, în instruc iunile de utilizare sau pe ambalaj indic i aceste reglementări. Prin reciclare, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduce i o contribu ie important  la protec ia mediului nostru inconjur tor.

DK Betjeningsvejledning

1. Sikkerhedshenvisninger

- Produktet er beregnet til privat, ikke-erhvervsmæssig husholdningsbrug.
- Beskyt produktet mod smuds, fugtighed og overophedning, og anvend det kun i tørre rum.
- Tab ikke produktet, og uds t det ikke for kraftige r stelser.
- Åbn ikke produktet, og anvend det ikke længere ved beskadigelser.
- Hold ubetingsat små barn borte fra emballeringsmaterialet, der er farer for kvælning.
- Tag hensyn til miljøet, og bortskaft straks emballeringsmaterialet i henhold til de lokalt gældende forskrifter for bortskaflelse.
- Undl d alle foretagne ændringer  n apparatet. Derved bortfalder alle garantikrav.

 Bemærk – lydstyrke
- Indstil altid lydstryken på et fornuftigt niveau. - Kraftigt lydstryke kan – selv kortvarigt – medføre h�rseskader.



2. Сила на звука / без звук / микрофон ( където е налицен/ в зависимост от модела)

В зависимост от модела може да са на разположение една или няколко разширени функции в модула за обслужване на захранващия кабел. Те са регулиране на силата на звука (Volume), включване без звук за микрофона в рамото на микрофона (Mute) или микрофон, монтиран в обслужващия модул. За функцията обърнете внимание на фиг. В.

3. Изхвърлячане на гаранция

Хамат ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на у тъването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

4. Указания за изхвърляне

Указание относно защитата на околната среда:

 От момента на прилагането на европейските директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, у тъването за употреба или оп коватка насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

2. Glasnoća / bez zvuka / mikrofon (ako postoji / ovisi o modelu)

Ovisno o modelu slušalica s mikrofonom, putem upravljačke jedinice na priključnom kabelu moguće je izabrati jednu ili više proširenih funkcija. To su regulacija glasnoće (volume), isključivanje zvuka (mute) za mikrofon koji je ugrađen u mikrofonski krak ili u upravljačku jedinici. Više o funkcijama pogledajte na slici B.

3. Isključenje odgovornosti

Tvrtka Hama GmbH & Co. KG ni u kojem slučaju ne preuzima odgovornost ili jamstvo za štete koje proizlaze iz nestrucne instalacije, montaže i uporabe ovog proizvoda ili nepridržavanja uputa za uporabu i/ili sigurnosnih napomena.

4. Napomene o odlaganju otpada

Napomena u vezi zaštite okoliša:

Od trenutka provedbe europske Direktive 2002/96/EZ, odn. 2006/66/EZ u nacionalno pravo vrijedi sljedeće: Električni i elektronski uređaji, kao ni baterije ne smiju se odlagati u kućni otpad. Potrošač je zakonski dužan da elektroni ne elektronske uređaje i baterije na kraju njihovog životnog veka preda javnim preduzećima za sakupljanje otpada ili prodajnom mestu. Pojednostoiti u vezi odlaganja otpada regulira dotično nacionalno pravo. Ovaj simbol na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju upućuje na te odredbe. Recikliranjem, uporabom materijala iz otpada ili drugim oblicima reciklaže starih uređaja / baterija u velikoj mjeri pridonosite zaštiti našeg okoliša.



Hama GmbH & Co KG

86652 Monheim /Germany

www.hama.com



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.